

Beatmung / Respiratory		
Oxylog	Produkte der Dräger Oxylog-Familie sind mobile Notfall- und Transportbeatmungsgeräte. Sie werden eingesetzt, damit zum Beispiel Intensivpatienten, die beatmet werden müssen, innerhalb der Klinik, aber auch außerklinisch transportiert werden können. Je nach Produktart werden diese Geräte auch beim Flugtransport von beatmeten Patienten eingesetzt.	The Dräger Oxylog family of products includes mobile emergency and transport ventilators. They are used, for example, when transporting intensive care patients who need to be ventilated during inter- and intrahospital transport or in emergency situations. Depending on the product type, these devices are also used to ventilate patients during air rescue operations.
Evita Infinity V500	Die Dräger Evita Infinity V500 ist ein hochmodernes Beatmungsgerät für die Intensivtherapie in der Akutpflege. Sie ist mit Funktionen ausgestattet, die über die Standardbeatmung hinausgehen. Gleichzeitig ist dieses Gerät eine Komponente des Infinity-Acute-Care-Systems.	The Dräger Evita Infinity V500 is a highly advanced ventilation unit for use in modern, acute care respiratory support. It is equipped with functions that go beyond standard ventilation. The ventilator is also a component of the Infinity Acute Care System.
Evita	Geräte der Dräger Evita-Familie sind moderne Beatmungsgeräte für die Intensivstation. Je nach Ausstattung werden Erwachsene, Kinder oder frühgeborene Babys sowohl invasiv als auch nichtinvasiv beatmet. Die Geräte unterstützen die Spontanatmung und können aufgrund eines modularen Konzepts mit vielfältigen Funktionserweiterungen in die übrigen Systemlösungen von Dräger integriert werden.	The Dräger Evita family of products provides modern ventilation for ICUs. Depending on the equipment, adults, children, or premature babies may be ventilated invasively or non-invasively. The ventilators support spontaneous breathing and, due to their modular concept, may be integrated into other system solutions by Dräger, offering continual expansion of the system's functionality.

Savina	Die Dräger Savina ist ein robustes, mobiles Beatmungsgerät für Intensivpatienten und ermöglicht auch die nichtinvasive Beatmung. Die interne Turbine der Savina macht sie von Sauerstoffflaschen oder externen Kompressoren unabhängig.	The Dräger Savina is a robust, mobile ventilator for intensive care patients that also permits non-invasive ventilation. The Savina's internal turbine allows it to be used independent of oxygen cylinders or external compressors.
Babylog VN 500	Das Beatmungsgerät für Frühgeborene und Kleinkinder Dräger Babylog VN500 vereint wichtige Beatmungsformen wie konventionelle Beatmung, Hochfrequenzbeatmung, nasale CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) und Sauerstoff-Therapie in einem einzigen Medizingerät.	The Dräger Babylog VN500 is a ventilator for premature babies and infants that permits a variety of major ventilation types, such as conventional ventilation, high-frequency ventilation, nasal CPAP (continuous positive airway pressure), and oxygen therapy, in a single medical device.
Carina	Bei dem Dräger Beatmungsgerät Carina handelt es sich um ein kompaktes, nichtinvasives Beatmungsgerät, das Änderungen in der Atemgaslieferung, bedingt durch eine eigene Atemtätigkeit des Patienten, erkennt und dem Patienten das richtige Maß an Unterstützung gibt. Mit Batteriebetrieb ist es mobil einsetzbar und kann bei Bedarf auch zur invasiven Beatmung verwendet werden.	Dräger's Carina is a compact, non-invasive ventilator that detects changes in breathing gas delivery caused by the patient's breathing activities and thereby provides the patient with the required level of support. Battery operation makes this ventilator mobile, and it can also be used for invasive ventilation.
Babylog 8000 plus	Das Dräger Babylog 8000 plus ist speziell für die Beatmung von kleinen Kindern bis hin zu frühgeborenen Babys ausgelegt –	The Dräger Babylog 8000 plus was specially designed for the ventilation – including high-frequency ventilation – of small children and

	inklusive der Hochfrequenzbeatmung.	even premature babies.
--	--	------------------------

Anesthesia / Anästhesie		
Fabius	Die Geräte der Dräger Fabius-Serie dienen als flexible Einstiegsmodelle, deren Einsatzgebiet die Routine praktischer Anästhesie ist. Sie verfügen über eine offene Modulararchitektur und sind durch ihre Upgrade-Optionen vielfältig mit Hard- und Software erweiterbar.	Dräger's Fabius series of devices are flexible, entry-level models whose area of application covers routine practical anesthesia. They have an open modular architecture and can be complemented with hardware and software thanks to their upgrade options.
Fabius Tiro	Der Dräger Fabius Tiro ist ein Anästhesiegerät mit kompaktem Design, das speziell für den Einsatz in engen Räumlichkeiten entwickelt wurde.	The Dräger Fabius Tiro anesthesia system is designed with a compact profile for use in facilities where space is at a premium.
Primus	Das Anästhesiegerät Dräger Primus bietet Beatmungstechnik auf dem Niveau eines Intensivbeatmungsgerätes im OP und eignet sich für nahezu alle Patienten.	The Dräger Primus anesthesia device offers ventilation techniques that are comparable to those of an intensive care ventilator in the OR. It is suitable for virtually all patients.
Primus IE	Das Anästhesiegerät Dräger Primus Infinity Empowered (IE) bietet eine optimale Anbindung an modernste Dräger Patientenüberwachungs- und Datenmanagementsysteme. Dies ermöglicht einen umfassenden Datenzugriff im OP und über die Abteilungsgrenzen hinaus.	The Dräger Primus Infinity Empowered (IE) anesthesia workstation offers optimal connectivity to most advanced Dräger patient monitoring and data management systems. This provides nearly complete data access in the OR and beyond.
Zeus IE	Der Dräger Zeus Infinity Empowered (IE) kombiniert die bisher getrennten Funktionen Beatmung, Therapie, Überwachung und Datenmanagement in einem einzigen Anästhesiesystem.	The Dräger Zeus Infinity Empowered (IE) combines the previously separate functions of ventilation, therapy, monitoring, and data management into a single anesthesia system.

Fabius MRI	Das Anästhesiegerät Dräger Fabius MRI ist speziell für den Einsatz im Umfeld der Magnetresonanztherapie konzipiert.	The Dräger Fabius MRI is an anesthesia system specially designed for use in magnetic resonance environments.
------------	---	--

Infrastructure Projects		
Druckluftanlagen	Druckluftanlagen sorgen für eine kontinuierliche Versorgung mit medizinischer Druckluft, um Patienten zu beatmen und chirurgische Werkzeuge zu betreiben.	Compressed air systems ensure continuous supply of medical compressed air for ventilating patients and operating surgical instruments.
Medical Air Guard	Das Dräger Medical Air Guard überwacht und dokumentiert kontinuierlich die Qualität der im Krankenhaus produzierten medizinischen Druckluft.	The Dräger Medical Air Guard continually monitors and records the quality of medical compressed air produced in the hospital.
Klinisches Gas-Management-System	Gas-Management-Systeme: Diese Anlagen stellen kontinuierlich Vakuum bereit, das im OP und auf Intensiv- oder Behandlungsstationen benötigt wird, um Flüssigkeiten abzusaugen.	Gas management systems continuously provide the vacuum needed to suction liquids in ORs, ICUs, and treatment rooms.
VoluCount	Diese Kontrolleinheit überwacht die Betriebsdrücke der medizinischen Gase, wertet sie aus und zeigt Abweichungen optisch und akustisch an.	This control unit monitors the operating pressures of medical gases, evaluates the data, and gives visual and acoustic notification any deviations.
Medizinische Gas-Kontrollstationen	Gas-Kontrollstationen steuern und kontrollieren die zentrale Versorgung mit medizinischen Gasen aus Flaschenbatterien und Flüssiggastanks.	Gas control stations regulate and control the central supply of medical gases using cylinder batteries and vacuum insulated evaporators (VIE).
GeminaDUO	Die vertikal an der Wand angebrachte Versorgungseinheit Dräger GeminaDUO trägt medizintechnische Geräte mit einem Gesamtgewicht von bis zu 150 Kilogramm.	The vertically mounted Dräger GeminaDUO wall supply unit supports medical equipment up to a total weight of 150 kg.

<p>Ponta</p>	<p>Die Dräger Ponta – das horizontale Balkensystem – erfüllt die hohen Anforderungen intensivmedizinischer Arbeitsplätze. Dabei können medizinische Geräte und Zubehör auf fahrbaren Arbeitsstationen entlang des Balkens patienten- und anwendergerecht positioniert werden.</p>	<p>The Dräger Ponta is a horizontal beam system that meets the high requirements of intensive care workstations. Medical devices and accessories may be positioned on mobile workstations along the beam, as required by the patient or the user.</p>
--------------	---	---

Neonatal		
Caleo	Der Dräger Caleo ist ein Inkubator, in dem Temperatur-, Luftfeuchtigkeits- und Sauerstoffwerte herrschen, die das für Neugeborene notwendige und stabile Mikroklima schaffen. Der doppelte Warmluftvorhang sorgt wie ein Schutzschirm für das Neugeborene und sichert ein gleichbleibendes Klima, selbst wenn die Versorgungsklappen geöffnet sind.	The Dräger Caleo is an incubator which creates a precisely adjusted environment for neonates in which temperature, humidity, and oxygen values are very important. The dual warm air curtain acts as a warming blanket for the neonate and ensures a constant climate – even if the hand ports are open.
Isolette	Die Dräger Isolette-Inkubatoren bieten eine stabile Mikroumgebung und können auch als Transportinkubatoren eingesetzt werden. Die Bedienelemente sind an der Vorderseite angeordnet, was einen schnellen Zugriff auf die Daten des kleinen Patienten ermöglicht.	Dräger's Isolette incubators provide a stable microenvironment and may also be used as transport incubators. Since the control elements are located at the front, patient data is easy to access.
Jaundice Meter	Mit dem Dräger Jaundice Meter JM-103 kann der Bilirubinwert bei Neugeborenen gemessen werden. Durch einfaches Aufsetzen des Geräts am Brustbein oder an der Stirn wird so dieser Wert bestimmt.	The Dräger JM-103 jaundice meter enables the measurement of bilirubin levels in neonates. Simply placing the device on the sternum or the forehead is enough to determine this value.
Resuscitaire	Die Dräger Resuscitaire ist ein offenes Pflegesystem, das zur Erstversorgung und Stabilisierung von Neugeborenen direkt im Kreißsaal eingesetzt wird.	The Dräger Resuscitaire is an open care system that can be used for the first-line treatment and stabilization of neonates in the delivery room.

<p>Caleo</p>	<p>Der Dräger Caleo ist ein Inkubator, in dem Temperatur-, Luftfeuchtigkeits- und Sauerstoffwerte herrschen, die das für Neugeborene notwendige und stabile Mikroklima schaffen. Der doppelte Warmluftvorhang sorgt wie ein Schutzschirm für das Neugeborene und sichert ein gleichbleibendes Klima, selbst wenn die Versorgungsklappen geöffnet sind.</p>	<p>The Dräger Caleo is an incubator which creates a precisely adjusted environment for neonates in which temperature, humidity, and oxygen values are very important. The dual warm air curtain acts as a warming blanket for the neonate and ensures a constant climate – even if the hand ports are open.</p>
--------------	--	---

Life Cycle Solutions		
<p>Nova- und ClassicStar</p>	<p>Die Dräger NovaStar und ClassicStar sind Masken für die nichtinvasive Beatmungstherapie. Sie decken Nase und Mund ab und gewährleisten so auch bei Mundatmung eine effektive nichtinvasive Therapie. Beide NIV-Gesichtsmasken können individuell geformt und an das Gesicht des Patienten angepasst werden.</p>	<p>Dräger NovaStar and ClassicStar are masks for non-invasive ventilation treatment. The masks cover the nose and mouth thus ensuring effective non-invasive treatment even in cases of oral respiration. Both of these NIV full-face masks can be individually adjusted to fit the face of the patient.</p>
<p>Comfort- und LiteStar</p>	<p>Die Dräger ComfortStar und LiteStar sind unterschiedliche Einweg-Anästhesie-Gesichtsmasken. Beide Maskentypen haben eine tropfenförmige anatomische Form, die der des menschlichen Gesichts entspricht.</p>	<p>The Dräger ComfortStar and LiteStar are different single-use anesthesia face masks. Both masks have a drop-shaped, anatomical form that conforms to the human face.</p>
<p>Infinity ID Accessories</p>	<p>Bei den Dräger Infinity ID Accessories handelt es sich um Zubehörteile für bestimmte Dräger Medizingeräte. Die Zubehörteile sind mit der Radio Frequency Identification (RFID) ausgestattet. Ein winziger Chip mit RFID ermöglicht, dass Medizingerät und Zubehörteil, wie beispielsweise ein Atemschlauch oder eine Atemkalk-Kartusche, miteinander drahtlos kommunizieren können. Nutzt der Kunde beispielsweise RFID-Beatmungsschläuche, so erkennt das Beatmungs- oder Anästhesiegerät automatisch, ob die</p>	<p>Dräger Infinity ID Accessories are accessories for specific Dräger medical devices. The accessories are equipped with radio frequency identification (RFID). A tiny chip with RFID allows medical equipment and accessories, such as a breathing hose and a soda lime cartridge, to wirelessly communicate with each other. When using RFID breathing hoses, for instance, the ventilator or anesthesia device automatically recognizes whether or not the accessories have been connected correctly. Depending on which Infinity ID accessory is used in</p>

	<p>Zubehörteile korrekt angeschlossen wurden. Je nachdem, welches Infinity ID Accessory an welchem Dräger Gerät eingesetzt wird, können die Abläufe im Intensiv- und Anästhesiebereich effizient unterstützt werden.</p>	<p>combination with various pieces of Dräger equipment, work flow in the fields of intensive care and anesthetics can be supported more efficiently.</p>
--	--	--

Allgemeines / General		
<p>Infinity-Acute-Care-System</p>	<p>Bei dem Dräger Infinity-Acute-Care-System handelt es sich um ein vernetztes System, das Patienten-Monitoring, Therapie und IT integriert, und zwar entlang der gesamten Patientenprozesskette im klinischen Akutbereich. Das Ziel: Dieses System soll künftig die Sicherheit, die Effizienz und die Qualität der Therapie erhöhen. So werden einzelne Gerätekomponenten mit zusätzlichen Funktionalitäten ausgestattet, die den Anwender dabei unterstützen sollen, die Arbeitsplatzergonomie zu verbessern, technische Einschränkungen zu überwinden, Komplexität zu reduzieren, den Zugriff auf Informationen zu verbessern und sichere und schnellere Patiententransporte zu unterstützen.</p>	<p>The Dräger Infinity Acute Care System is a networked system that integrates patient monitoring, therapy, and IT throughout the entire patient care process in acute care. The goal: this system is intended to increase the safety, efficiency, and quality of treatment in the future. With this system, individual device components can be equipped with advanced functionality intended to support the user, improve workstation ergonomics, overcome technical limitations, reduce complexity, improve access to information, and enable faster and safer patient transport.</p>

GDS – Gas Detection Systems		
Dräger Polytron	Die Produkte der Dräger Polytron-Familie sind stationäre Gasmess-Systeme. Sie analysieren mittels unterschiedlicher Messmethoden an kritischen Punkten industrieller Anlagen die Umgebungsluft auf Sauerstoffmangel oder -überschuss sowie toxische und nichttoxische Gase und Dämpfe.	The Dräger Polytron product family includes stationary gas measuring systems. Using different measuring methods at different critical areas of industrial sites, they analyze the ambient air for lack or excess of oxygen as well as toxic and non-toxic gases and vapors.
Dräger VarioGard	Das Dräger VarioGard wertet die Ergebnisse von Gasmessgeräten aus. Es verwaltet Informationen von bis zu 100 Messfühlern. Wird ein Gasalarm detektiert, aktiviert es optische, akustische und elektrische Melder.	The Dräger VarioGard evaluates the results of gas measuring devices. It manages information provided by up to 100 sensors. Visual, acoustic, and electronic indicators are activated when a gas alarm is detected.
Dräger PIR	Die Geräte der Dräger PIR-Familie sind stationäre Gasmessgeräte. Sie überwachen neben brennbaren Gasen und Dämpfen in der Umgebungsluft auch Kohlendioxid. PIR steht für Polytron-Infrarot.	The Dräger PIR product family includes stationary gas measuring devices. Besides combustible gases and vapors in the ambient air, these devices also monitor carbon dioxide. PIR stands for "Polytron Infrared."
Dräger Regard 3900	Das Dräger Regard 3900 wertet die Ergebnisse von Gasmessgeräten aus. Es unterstützt damit die Überwachung von toxischen Gasen, Sauerstoff und brennbaren Gasen und Dämpfen.	The Dräger Regard 3900 evaluates the results of gas measuring devices. It supports monitoring the concentration of toxic gases, oxygen, and combustible gases and vapors.
Dräger Flame	Die Produkte der Dräger Flame-Familie erkennen Brände organischer Stoffe. Der Flammendetektor arbeitet auf Basis der Infrarottechnik, bietet eine hohe	The Dräger Flame product family enables the detection of fire in organic substances. The flame detector operates based on infrared technology, is highly immune to false

	<p>Immunität gegenüber Fehlalarmen und ist auch in explosiver Umgebung einsetzbar. So können auch Videobilder in gefahrenträchtigen Bereichen erstellt und hinsichtlich eventueller Brandentwicklungen analysiert werden. Entstehende Feuer werden anhand der typischen Bewegungen und Umrisse von Flammen erkannt.</p>	<p>alarms, and can also be used in explosive environments. This enables video images to be created in high-risk environments, which can in turn be analyzed for any potential fire development. Existing fires are detected by using the typical movements and contours of flames.</p>
--	---	--

Core – Industry		
Dräger Pac	Die Eingasmessgeräte der Dräger Pac-Serie lassen sich in industrieller Umgebung und bei Feuerwehren als Teil der persönlichen Schutzausrüstung einsetzen. Pac steht für „Personal Air Control“. Die Geräte werden an der Kleidung getragen und messen die Konzentrationen von Sauerstoff, Kohlenmonoxid oder Schwefelwasserstoff.	The single gas detectors of the Dräger Pac series are suitable for use in industrial environments and by fire departments as personal protective equipment. Pac stands for “personal air control.” Worn on the clothing, the devices measure the concentrations of oxygen, carbon monoxide, and hydrogen sulfide.
Dräger X-am	Bei den Produkten der Dräger X-am-Familie handelt es sich um Gasmessgeräte, die je nach Ausstattung bis zu fünf unterschiedliche brennbare, toxische oder gar explosive Gase und Dämpfe messen können. Die Geräte sind Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung in industriellen Bereichen und werden an der Arbeitskleidung getragen.	The products of the Dräger X-am family are gas measuring devices that are able to measure up to five different combustible, toxic, or explosive gases and vapors depending on the particular specification. These devices are part of the personal protective equipment set for industrial areas and are worn on work clothing.
Dräger Bump-Test-Station	Die Dräger Bump-Test-Station überprüft die Kalibrierung von Gasmessgeräten sowie die Einstellung der Alarme. Sie arbeitet ohne Stromanschluss und daher ortsunabhängig.	The Dräger Bump Test Station is used to check the calibration of gas measuring devices and alarm settings. The station does not need to be connected to a power supply and can thus be used in virtually any location.
Dräger-Röhrchen	Die Dräger Röhrchen gelten als Inbegriff der Kurzzeit-Messsysteme. Diese unterschiedlichen	Dräger Tubes are the perfect example of short-term measuring systems. The various test tubes

	<p>Prüfröhrchen messen zahlreiche verschiedene Gase, Dämpfe und Aerosole in der Luft, im Wasser und im Boden. Sie werden z. B. zur Bestimmung von Konzentrationsspitzen, zur Messung der persönlichen Belastung im Einatembereich, zur Ermittlung von Leckagen sowie zur Luftanalyse in Abwasserkanälen, Schächten, Tanks oder anderen engen Räumen eingesetzt.</p>	<p>detect numerous gases, vapors, and aerosols in the air, water, and soil. They are used, e.g. to determine concentration peaks, measure personal exposure in the inhalation area, determine possible leakages, and analyze the air in sewers, shafts, tanks, or other confined spaces.</p>
--	---	--

Core – Diagnostics		
Dräger Alcotest 7510	Das Dräger Alcotest 7510 ist ein tragbares Messgerät zur Analyse von Atemalkoholproben im Vortestbereich. Es erlaubt eine umfangreiche Protokollierung der Tests und eignet sich für den polizeilichen Einsatz sowie für die Nutzung in gewerblichen und industriellen Bereichen.	The Dräger Alcotest 7510 is a portable measuring device for the analysis of breath-alcohol samples for preliminary testing purposes. It can store an extensive number test records and is suitable for use by the police as well as in commercial and industrial environments.
Dräger Alcotest 7110 Evidential	Das Dräger Alcotest 7110 Evidential ist ein Messgerät zur Ermittlung der Atemalkoholkonzentration von Personen. Es ist für den Einsatz an einem festen Aufstellort und für den mobilen Einsatz in Kraftfahrzeugen konzipiert. Die Ergebnisse sind im Ordnungswidrigkeitenbereich vor Gericht verwertbar.	The Dräger Alcotest 7110 Evidential is a measuring device for the determination of the breath-alcohol concentration in people. The instrument is designed for use at a fixed location and for mobile use in vehicles. The results can also be used as evidence in court cases concerning administrative offenses.
Dräger Interlock XT	Das Dräger Interlock XT analysiert die Atemluft hinsichtlich ihrer Alkoholkonzentration. Je nachdem, welche Grenzwerte vorher definiert und eingegeben wurden, können bei Überschreitung dieser Werte verschiedene Prozesse unterbrochen werden. In ein Fahrzeug eingebaut verhindert es beispielsweise dessen Start, am Eingang sicherheitsrelevanter Bereiche kann es den Zugang sperren.	The Dräger Interlock XT analyzes the alcohol concentration of a person's breath. Depending on which limit values are defined and set beforehand, different processes can be interrupted in the event these values are exceeded. When installed in a vehicle, Interlock XT can prevent the vehicle from starting, and it can block access at entry points to safety-relevant areas.
Dräger DrugTest	Der Dräger DrugTest 5000	The Dräger DrugTest 5000

5000	untersucht Speichelproben auf Spuren von Drogen. Er erkennt innerhalb weniger Minuten gleichzeitig sechs verschiedene Substanzklassen.	examines saliva samples for traces of drugs and can simultaneously detect substances from six different categories in just a few minutes.
------	--	---

Dräger – OSE		
Dräger X-plore	Im Portfolio der Dräger X-plore-Masken findet sich der so genannte leichte Atemschutz für den gewerblichen und industriellen Bereich. Von der einfachen Zellstoff-Halbmaske (Partikelschutz) bis zur Atemschutzvollmaske mit Atemfilter (Schutz gegen Gase und Dämpfe) bieten diese Masken einen geringen Atemwiderstand.	The portfolio of the Dräger X-plore masks includes light respiratory protection for commercial and industrial applications. From the simple cellulose half masks (particle protection) to full-face masks with respiratory filters (protection against gases and vapors), these masks feature low respiratory resistance.

Dräger Core – Responder		
<p>Dräger UCF 3200</p>	<p>Die Dräger UCF 3200 ist eine Wärmebildkamera. Sie eignet sich für den Einsatz bei der Brandbekämpfung, erleichtert die Orientierung in verrauchter Umgebung und unterstützt die Personenrettung. Die Dokumentation und Auswertung von Gefahrensituationen lassen sich mit diesem Gerät optimieren.</p>	<p>The Dräger UCF 3200 is a thermal imaging camera. It is suitable for use in firefighting, facilitates orientation in smoky environments, and supports the rescue of individuals. This device optimizes the documentation and evaluation of hazardous situations.</p>
<p>Dräger FPS 7000</p>	<p>FPS steht für Face Protection System. Die Dräger FPS 7000 ist eine Atemschutzvollmaske für den Einsatz bei Feuerwehren und Hilfsorganisationen. Die Masken bieten dem Träger ein großes und verzerrungsfreies Sichtfeld. Dräger FPS-COM ist ein voll integriertes Masken-Kommunikationssystem. Es unterstützt die Einsatzkommunikation von Feuerwehren und Hilfsorganisationen.</p>	<p>FPS stands for “face protection system.” The Dräger FPS 7000 is a full-face mask for use by firefighters and emergency services. These masks provide the wearer with a large, distortion-free field of view. The Dräger FPS-COM is a fully integrated mask communication system that supports communication with and between firefighters and emergency services.</p>
<p>Dräger HPS</p>	<p>HPS steht für Head Protection System. Dräger bietet hier einen Halb- und einen Vollschalenhelm für Feuerwehren und Hilfsorganisationen, die sich mit weiteren Produkten aus der persönlichen Schutzausrüstung von</p>	<p>HPS stands for “head protection system.” Dräger offers half- and full-shell helmets for firefighters and emergency services that can be combined with additional personal protective equipment from Dräger (masks, communication units, etc.).</p>

	<p>Dräger (Masken, Kommunikationseinheiten u. a.) kombinieren lassen.</p>	
<p>Dräger PSS</p>	<p>Die Dräger PSS-Produkte sind Atemschutzgeräte, und zwar sowohl Pressluftatmer als auch Kreislauf-Atemschutzgeräte. Die Dräger Pressluftatmer gehören zu den umluftunabhängigen Atemschutzgeräten. Sie stellen dem Benutzer unabhängig von der Umgebungsluft atembare Luft aus Druckluftflaschen zur Verfügung und bieten so Schutz vor schadstoffhaltiger Luft und Sauerstoffmangel. Den gleichen Schutz bieten auch die Dräger Kreislauf-Atemschutzgeräte, die als so genannte Regenerationsgeräte die ausgeatmete Luft in einer Atemkalkpatrone reinigen (hier wird eine Sauerstoffflasche mitgeführt).</p>	<p>Dräger PSS products are respiratory protective devices – compressed-air breathing apparatus and closed-circuit breathing apparatuses. Dräger compressed-air breathing apparatus are self-contained, i.e. independent of the ambient air. Thus, they provide the user with breathable air via compressed-air cylinders that are independent of the ambient atmosphere and offer protection against contaminated air and lack of oxygen. The same protection is also offered by Dräger's closed-circuit breathing apparatus; these are self-contained devices that clean exhaled air via a soda lime cartridge (an oxygen cylinder is also used in this case).</p>

Dräger Core – Defense and Security		
Dräger AFU 100	Die Dräger AFU 100 ist eine Filteranlage für den militärischen Einsatz. AFU steht für „Air Filtration Unit“. Die Anlage schützt die Innenräume von Fahrzeugen, Containern und Schutzräumen vor chemischen und biologischen Gefahren.	The Dräger AFU 100 is a filtration system for military use. AFU stands for “air filtration unit.” These systems protect the interiors of vehicles, containers, and shelters against chemical and biological risks.
Dräger M2000	Die Atemschutzvollmaske M2000 schützt den Träger vor biologischen und chemischen Kampfstoffen sowie radioaktiven Partikeln. So ermöglicht sie den Einsatz auch in kontaminierten Umgebungen.	The M2000 full-face mask protects the wearer against biological and chemical warfare agents as well as particles of radioactive substances and thus enables their use in contaminated environments.
LAR VI.1	Das LAR VI.1 ist ein Kreislaufgerät für Militärttaucher. Es lässt keine Blasen aufsteigen und eignet sich daher für alle taktischen Einsätze unter Wasser. LAR steht für „Lungenautomatisches Regeneriergerät“ – ein Gerät, das die ausgeatmete Luft regeneriert und so wieder zur Einatmung zur Verfügung stellt.	The LAR VI.1 is a breathing apparatus for military diving purposes. The device does not permit bubbles to rise and is therefore suitable for all underwater tactical missions. LAR stands for “lung-governed, self-contained device,” i.e. a device in which the exhaled air is regenerated and is, thus, available for inspiration again.
Dräger PSS Dive	Der Dräger PSS Dive ist ein Tauchgerät für den professionellen Einsatz. PSS steht für „Personal Safety System“. Das Gerät lässt sich mit ein oder zwei Flaschen nutzen und ist mit Lungenautomat oder Vollmaske verfügbar.	The Dräger PSS Dive is a diving apparatus for professional applications. PSS stands for “personal safety system.” The device may be used with one or two cylinders and is connected to a regulator or a total-face mask.
Quaestor	Der Quaestor ist ein PC-gesteuertes	The Quaestor is a PC-controlled test

	<p>Prüfgerät. Es kontrolliert die Funktionstüchtigkeit von Atemschutzmasken, Lungenautomaten, Druckminderern, Chemikalienschutzanzügen und Kreislaufgeräten.</p>	<p>device. It enables functional control of respiratory masks, regulators, pressure regulators, chemical protection suits, and closed-circuit breathing apparatus.</p>
--	--	--

ES		
Shutdown and Rental Management	Von einem Shutdown spricht man immer dann, wenn der Betrieb einer industriellen Anlage zu Wartungs- oder Reparaturzwecken unterbrochen wird. Dräger organisiert und sichert Betriebsunterbrechungen in industriellen Anlagen. Das Unternehmen stellt dazu qualifiziertes Personal für ein sicheres Shutdown-Management und einen umfangreichen Mietgerätepool an Sicherheitsausrüstung.	Shutdown is the term used to describe when the operation of an industrial plant is interrupted for maintenance or repair purposes. Dräger organizes and secures industrial plant shutdowns. The company provides qualified personnel for safe shutdown management, and an extensive range of safety equipment is available for rental.
Flucht- und Rettungskammer	Flucht- und Rettungskammern von Dräger schaffen eine atembare Atmosphäre in einem geschlossenen Schutzraum. In Notfallsituationen bieten sie einen sicheren Rückzugsort in gefährlicher Umgebung, zum Beispiel bei Unfällen im Tunnelbau.	Escape and rescue chambers by Dräger provide a breathable atmosphere in a closed shelter. In emergency situations, these chambers provide a safe area to retreat to in hazardous environments, e.g. in the case of an accident during tunnel construction.
Lösch- und Rettungszüge	In Lösch- und Rettungszügen (eine Art spezieller Containerzug) von Dräger gelangen Einsatzkräfte an schwer zugängliche Unglücksorte, etwa beim Tunnelbau. Verunglückte lassen sich so aus der Gefahrenzone evakuieren.	Fire-fighting and rescue trains (a special type of container train) by Dräger enable teams to reach accident areas that are difficult to reach, e.g. tunnels under construction. Casualties can be safely evacuated from danger zones.
Taucher-Druckkammer	Die mobile Taucherdruckkammer bietet Tauchern die Druckverhältnisse, die an ihrem	The mobile diver pressure chamber provides divers with pressure levels equal to those of their underwater

	<p>Arbeitsplatz unter Wasser vorherrschen. Sie lässt sich für Transportzwecke vom Basisschiff zum Einsatzort unter Wasser einsetzen. Sie kann außerdem als Behandlungsraum dienen, wenn verunglückte Taucher versorgt werden müssen, bevor sie sich wieder an die Druckverhältnisse an Land gewöhnt haben.</p>	<p>workplace. It may be submerged in the water for transport purposes from the base ship to the task location. It also provides a treatment space in the event divers who have experienced an accident need to be cared for before they have adjusted to the pressure levels on land again.</p>
Marine-Service-Center	<p>Die Marine-Service-Center von Dräger haben ihre Standorte an Seehäfen. Sie bieten ein umfangreiches Angebot an Service-Leistungen für die Sicherheitsausrüstung in der Schifffahrt.</p>	<p>Dräger's Marine Service Centers are located at seaports. They provide an extensive range of services for maritime safety equipment.</p>
CSE-Trainings	<p>In mobilen Trainingsanlagen von Dräger kann der Einstieg in beengte Räume (CSE: Confined Space Entry) geübt werden. Die Trainings eignen sich für Beschäftigte in industriellen Anlagen sowie bei Ver- und Entsorgern.</p>	<p>Dräger's mobile training facilities enable CSE ("confined space entry") to be practiced. This training is aimed at employees working in industrial plants and for waste management companies.</p>
Heißausbildung	<p>Bei der Heißausbildung von Dräger können Feuerwehrleute die Brandbekämpfung unter kontrollierbaren Bedingungen trainieren. In Brandcontainern werden dazu realistische Brandszenarien nachgestellt, etwa Flash-overs oder Verrauchungen.</p>	<p>Dräger heat training enables firefighters to train for fighting fires under controlled conditions. Fire containers offer the simulation of realistic fire scenarios, e.g. flashovers or smoke.</p>